

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

ELDORADO / I-TENT

- Déployez votre tente et ouvrez complètement la fermeture à glissière de la porte. S'il pleut fort, vous pouvez éventuellement insérer les arceaux avec seulement la partie inférieure de la porte ouverte. Dépliez les arceaux en vous assurant que tous les segments sont bien emboîtés. Les segments dont les embouts ne sont pas correctement emboîtés peuvent se rompre. Ne jetez pas les arceaux par terre afin de les ouvrir ! Les segments d'arceaux pourraient être endommagés au moment où ils se déplient et s'emboîtent brusquement.
- Dos au vent, haubanez tout d'abord les coins avant de la tente. IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE VOUS METTRE A QUATRE PATTES DANS LA TENTE. Tenez le rabat de la porte d'une main et de l'autre insérez un arceau dans la porte puis glissez son extrémité dans le coin (œillet) à l'extrémité opposée de la tente (a), en veillant à ne pas percer la toile. S'il y a du vent, positionnez-vous dos au vent de manière à faire pénétrer l'air par la porte pour que la tente se gonfle comme un ballon.
- Une fois que l'extrémité de l'arceau est insérée dans l'œillet du coin le plus éloigné, courbez l'arceau vers le plafond et insérez l'autre extrémité dans le coin avant diagonalement opposé (b). Il est plus facile d'insérer l'arceau dans la tente si vous passez son extrémité bien au milieu de la porte, avant qu'il ne soit complètement courbé plutôt que l'inverse. Ne courbez jamais excessivement les arceaux.
- Répétez l'opération avec le second arceau (c, d). Les arceaux doivent se croiser au sommet de la tente en formant un "X." Avec de l'entraînement, vous serez capable d'insérer les deux arceaux en 10 secondes environ.
- Une fois à l'intérieur, assurez-vous que vos quatre extrémités d'arceaux sont solidement fixées dans les œillets des coins. Attachez chaque arceau le long de la toile à l'aide des attaches Twistlocks prévues à cet effet.
- A chaque montage, haubanez votre tente au sol solidement et sans tarder. Le moindre coup de vent peut emporter la tente et gravement l'endommager.
- Si vous n'utilisez pas l'abside (en option), attachez les deux moitiés de la boucle au sommet de la tente afin d'empêcher qu'elles ne flottent au vent.

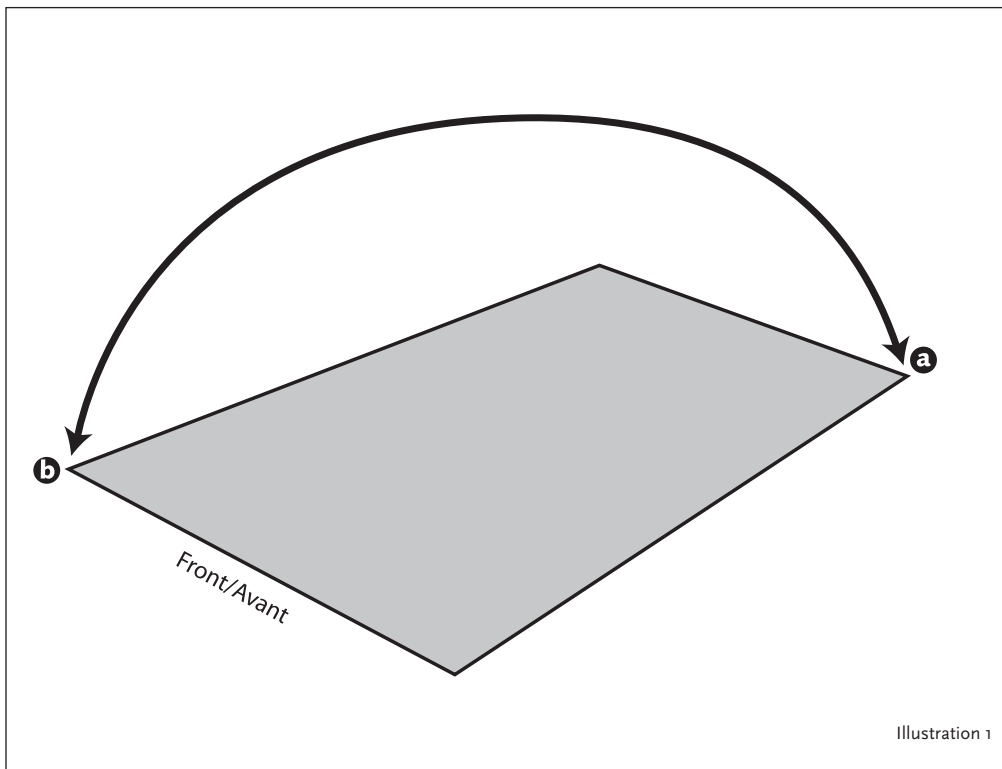


Illustration 1

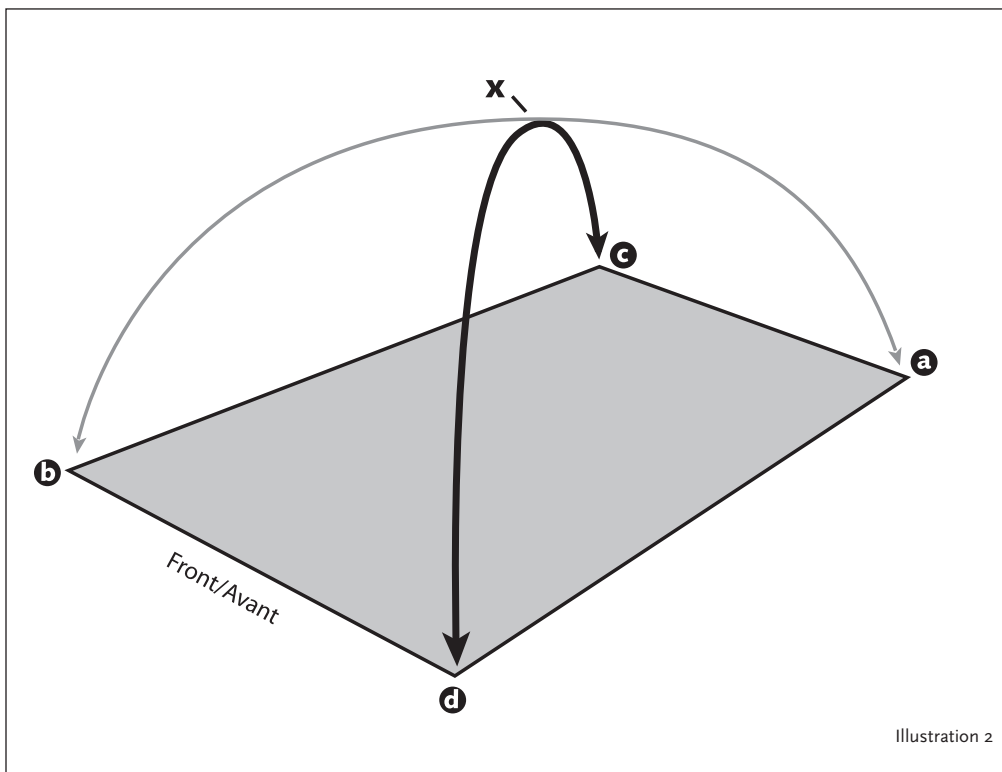


Illustration 2

VENTILATION

Maintenez une ventilation suffisante en permanence. Laissez ouverte la ventilation de la partie supérieure de la fermeture à glissière, sauf en cas de vent très fort. La partie supérieure de la porte peut également rester ouverte. Vous pouvez également ouvrir la partie inférieure de la porte pour accroître la ventilation et l'haubaner pour une meilleure protection en cas de pluie.

IMPERMÉABILISATION

Toutes les coutures intérieures de votre tente Bibler sont complètement étanchées.

Notez bien : le produit Seam Grip fourni doit suffire à imperméabiliser toute la surface externe de votre tente. Cependant, il vous sera peut-être nécessaire d'acheter des tubes et/ou des applicateurs supplémentaires. L'imperméabilisation des coutures intérieures améliore la résistance des coutures et offre une excellente protection contre les intempéries. Pour compléter cette protection, toutes les coutures extérieures doivent être complètement imperméabilisées à l'aide de l'imperméabilisant fourni.

Voici comment :

Avant de commencer, montez votre tente dans un endroit sec et ombragé où vous pourrez la laisser en place pendant 1 à 2 jours afin que le produit Seam Grip puisse sécher complètement. Prenez soin de bien l'haubaner. Vérifiez si votre espace de travail est suffisamment ventilé. Un rouleau d'essuie-tout placé à portée de main pourra vous être utile.

- Après avoir monté votre tente, remplissez soigneusement la seringue de l'applicateur avec McNett Seam Grip jusqu'aux trois-quarts environ.
- A l'aide de l'applicateur, laissez couler un fin filet de Seam Grip directement sur TOUTES les coutures externes, en particulier le long des rabats de la porte. Assurez-vous que les deux boucles de sangles cousues dans les coutures sont bien rendues étanches sur chacune de leurs faces.
- Imperméabilisez les œillets des coins (au sol) à l'intérieur de la tente. A l'aide de l'applicateur, imperméabilisez le bord de l'œillet métallique situé à l'intérieur de la tente. Laissez également pénétrer une petite quantité d'imperméabilisant directement dans l'œillet.
- Laissez sécher complètement avant de plier la tente. Le temps de séchage est généralement compris entre 24 et 48 heures – voire plus, selon les circonstances.

HAUBANAGE

Prenez toujours soin d'haubaner votre tente en utilisant tous les points d'haubanage existants. Ne considérez pas l'haubanage de votre tente comme une option ! OUI, votre tente peut facilement être emportée par des vents faibles, même avec 45 kg de matériel à l'intérieur ! Les piquets de tentes et les haubans sont fournis avec votre tente. Utilisez les boucles de sangle cousues dans les coutures au-dessus des points d'haubanage au sol pour assurer à la tente résistance et stabilité (en particulier par vents latéraux).

HAUBANAGE EN CAS DE VENTS VIOLENTS

Un haubanage correct permettra à votre Bibler de résister facilement aux vents violents. Pour le montage de vos haubans, coupez la cordelette de 0,3 cm en bouts de 2 mètres de long. Attachez une extrémité à la boucle d'haubanage d'un coin puis attachez l'autre extrémité à la boucle de renfort située environ 0,7 m au-dessus. Répétez l'opération pour chaque coin. La plupart des tentes comporte des points d'haubanage supplémentaires – attachez à ceux-ci de la même façon un bout de cordelette de 1,6 m de long. Lors du montage de la toile, insérez les arceaux et haubanez tout d'abord les coins. Puis haubanez les boucles de renfort ainsi que tous les autres points d'haubanage. Plus l'haubanage de la tente est tendu, plus elle résistera efficacement aux vents forts.

EN CAS DE NEIGE

Soyez extrêmement prudent lorsque vous déblayez la neige autour de votre tente car le godet de votre pelle à neige peut facilement déchirer la toile. NE DÉBLAYEZ JAMAIS la surface enneigée de votre tente à l'aide d'objets durs et/ou pointus tels que bâtons de randonnée, pelles à neige, piolets, etc.

POUR FIXER LE TAPIS DE SOL PROPOSÉ EN OPTION

Nous proposons des tapis de sol en option pour la plupart des produits Bibler. Les bords de ces tapis de sol comportent des œillets renforcés. Ceux-ci peuvent être utilisés pour attacher le tapis de sol aux pattes d'haubanage de la tente de manière à le fixer sous la tente. Passez une petite boucle de cordelette dans chacun des œillets situés aux coins du tapis de sol. Enfillez cette boucle dans la patte d'haubanage des coins de la tente et haubanez. Le tapis de sol peut également être utilisé comme bâche – utilisez les œillets situés le long des bords pour la suspendre ou l'haubaner.

AVERTISSEMENT

Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée d'un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Dans le cas où l'acheteur découvrirait un vice caché, l'acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée ci-dessous. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

Exclusions de garantie

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages provenant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124
Phone: (801) 278-5533, Fax: (801) 278-5544
Email: mountain@bde.com

Europe: Black Diamond Equipment AG
Christoph Merian Ring 7
4153 Reinach, Switzerland
Phone: +41/61 564 33 33, Fax: +41/61 564 33 34
Email: mountain@blackdiamond.eu

Asia: Black Diamond Equipment Asia
No. 3 Lianfeng Road, Zhuhai Free Trade Zone
Guangdong, P. R. China 519030
Email: info@bde.com.cn
Please contact us for a free catalog!
Demandez notre catalogue gratuit!
Bitte kontaktieren Sie uns für einen kostenlosen Katalog.

www.BlackDiamondEquipment.com
MM6087_A



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

ELDORADO/I-TENT

SET UP

- Spread your tent out and zip the door completely open. If it is raining hard, you can insert the poles with just the bottom of the door open. Unfold the shock-corded poles, making sure all joints are fully engaged. Joints not fully engaged can break. Do not toss the poles open! The sections snapping together can damage the poles.
- With the wind at your back, stake the front corners first. YOU DO NOT NEED TO CRAWL INTO THE TENT. Hold the awning in one hand, insert a pole through the door and slide its end into the corner (snap) at the opposite end of the tent (a), being careful not to poke it through the floor fabric. If it is windy, keep the wind at your back so that it blows through the doorway and inflates the tent like a balloon.
- Once the pole end is in the far corner (snap), flex the pole toward the ceiling and put the other end into the front corner diagonally opposite (b). It is easier to get the pole into the tent if you pass the end through at the center of the door before it is fully flexed instead of to either side. Never overflex the poles.
- Repeat this procedure with the second pole (c, d). The poles should cross each other at the peak forming an "X." With some practice you will be able to insert both poles in about 10 seconds.
- Once inside, make sure all four pole ends are set securely into their corner snaps. Secure each pole along the canopy using the Twistlocks to hold them in place.
- Anchor the tent securely to the ground immediately, every time you set it up. The slightest breeze can blow it away, causing severe damage.
- If the Optional Vestibule is not being used, buckle the two halves of the buckle on the top of the tent to prevent flapping in the wind.

VENTILATION

Maintain adequate ventilation at all times. Leave the top zipper vent open, unless it is extremely windy. The top of the door may also be left open. The bottom of the door can be unzipped for ventilation and staked out for better protection in the rain.

SEAM SEALING

All of the interior seams of your Bibler Tent are completely seam taped.

Note: The Seam Grip provided should be sufficient to do the exterior of your tent. Extra tubes and/or applicators may be purchased. The interior seam taping enhances the strength of the seams and provides excellent weather protection. As a second line of defense, all the exterior stitching should be sealed completely with the liquid seam sealer provided.

Here's How:

Before you start, set up your tent in a dry, shady place where it can be left up for 1-2 days to allow the Seam Grip to dry completely. Be sure to stake it down. Be sure there is enough ventilation in your work area. A supply of paper towels might prove handy.

- After setting up your tent, carefully fill the syringe applicator about three-quarters full with McNett Seam Grip.
- Using the applicator, run a small bead of Seam Grip directly down the center of ALL exterior seams, taking particular care around the door awnings. Be sure to seal both sides of webbing loops that are sewn into the seams.
- Seal the corner snaps on the interior of the tent. Using the applicator, seal the edge around the metal snap on the inside of the tent. Also put a small amount of sealer directly into the center of the snap, letting the sealer seep inside.
- Let sealer dry completely before storing your tent. This usually takes 24 to 48 hours, but may take longer in some circumstances.

STAKING

Always stake out your tent using all points provided. Staking out your tent must not be considered optional! YES, your tent can easily be dragged by modest winds even with 45 kg (100 lbs) of gear in it! Tent stakes and guylines are included with your tent. The webbing loops stitched into the seams above ground level stakeout points must be utilized to ensure strength and stability of the tent (especially in broadside winds).

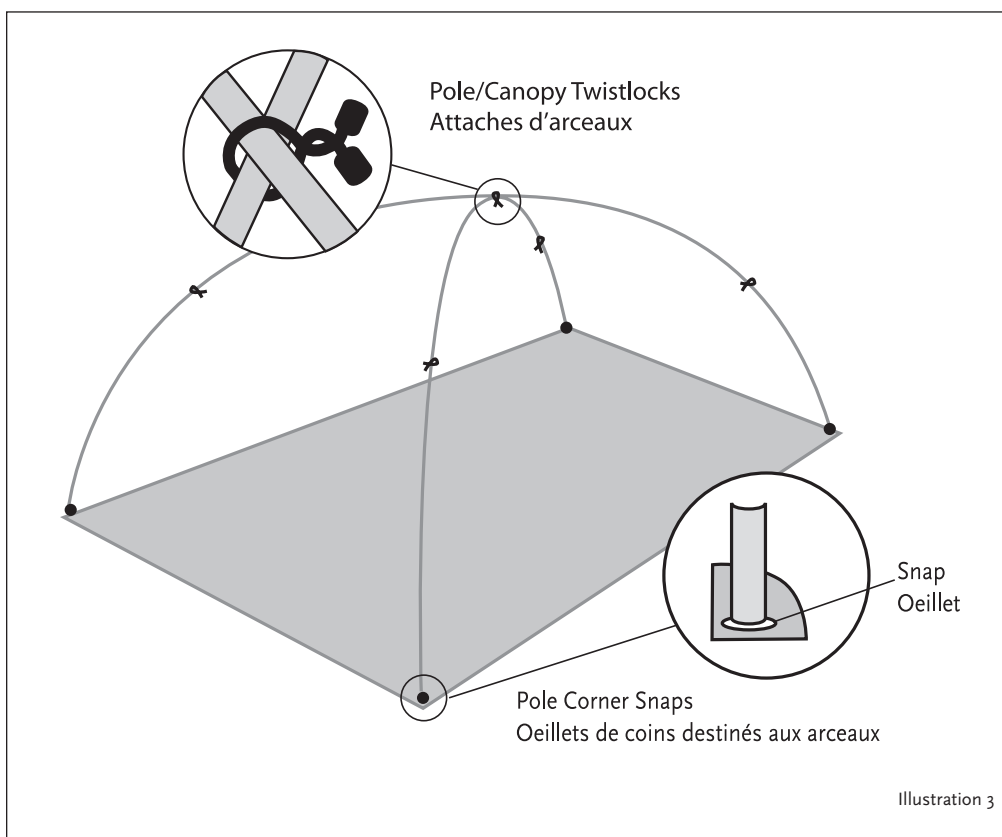


Illustration 3

STAKING OUT FOR HIGH WINDS

Proper staking out will allow your Bibler to easily withstand high winds. To set up your guy lines, cut .3 cm (1/8 in) cord into 2 meter (6 ft) lengths. Tie one end to the stake out loop at each corner, and tie the other end to the bracing loop located about .7 m (2 ft) above the stake out loop. On many of the tents, there are additional tie-out points—tie a 1.6 m (5 ft) piece of cord to these as well. When pitching, insert the poles and stake out the corners first, then stake out the bracing loops and all the other tie out points. The more rigidly braced the tent is, the more effectively it will resist high winds.

SNOW CONDITIONS

Be extremely careful when shoveling snow from around your tent, because the shovel can easily tear the fabric. NEVER brush snow off your tent with any hard objects, such as sticks, shovels, ice axes, etc.

ATTACHING OPTIONAL GROUND CLOTH

Fitted ground cloths are available for most Bibler products. Along the edges of the ground cloths are reinforced grommets. These can be used to attach the ground cloth to the tent pullouts so that it is secured under the tent. Tie a short loop of cord through each of the corner ground cloth grommets. Slip this loop over the corner tent pullout when staking out the tent. The ground cloth can also be used as a tarp—use the grommets along the edges to suspend or anchor it.

WARNING

Black Diamond Equipment is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products. You are responsible for your actions and activities and for any consequences that may result from them.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address provided. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions

We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

ELDORADO/I-TENT

Breiten Sie das Zelt aus und öffnen Sie den Zelteingang vollständig mit dem Reißverschluss. Bei starkem Regen können Sie auch nur den unteren Teil des Eingangs öffnen, um die Zeltstangen einzusetzen. Falten Sie die mit einer Zugschnur zusammengehaltenen Stangensegmente auseinander und achten Sie darauf, dass alle Segmente richtig einrasten. Nicht vollständig eingerastete Segmente können brechen. Falten Sie die Stangensegmente nicht in einer Würfbewegung auseinander. Ruckartig einrastende Segmente können beschädigt werden.

- Wenn Sie das Zelt bei windigen Verhältnissen aufbauen, drehen Sie sich mit dem Rücken zum Wind und befestigen Sie die Vorderseite des Zelts zuerst. SIE MÜSSEN NICHT IN DAS ZELT HINEINKRIECHEN. Halten Sie die Markise in einer Hand, schieben Sie eine Stange durch die Tür und setzen Sie das Ende in den Einrastpunkt in der Ecke hinten rechts (a). Achten Sie darauf, dass Sie die Stange nicht durch den Zeltboden stoßen. Im Falle von Wind kann dieser in den Eingang wehen und bläst das Zelt wie einen Ballon auf.

- Nachdem Sie das Stangenende in den Einrastpunkt eingesetzt haben, biegen Sie die Stange zur Zeltdecke und setzen das andere Ende in der diagonal gegenüberliegenden vorderen Ecke ein (b). Sie können die Stange ganz leicht in das Zelt bringen, wenn Sie das Ende durch die Eingangsmitte (und nicht entlang der Seiten) führen, bevor Sie sie in die gewünschte Form biegen. Biegen Sie die Stangen nicht zu stark durch.

- Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Stange (c, d). Die beiden Stangen sollen sich in der Mitte der Zeltdecke zu einem „X“ kreuzen. Mit etwas Übung können Sie die beiden Stangen in ungefähr zehn Sekunden einsetzen.

- Stellen Sie nun sicher, dass alle Stangenenden sicher in den Einrastpunkten an den Ecken sitzen. Befestigen Sie alle Stangen am Zeltdach mit den Twistlock-Elementen, um Sie in der richtigen Position zu halten.

- Befestigen Sie das Zelt sofort nach dem Aufstellen sicher am Boden. Das Zelt kann auch von leichten Winden davongebblasen und dabei schwer beschädigt werden.

- Wenn Sie keinen optionalen Windfang verwenden, verschließen Sie die beiden Schnallen oben am Zelt, so dass sie nicht im Wind herumflattern können.

LUFTZIRKULATION

Sorgen Sie stets für gute Luftzirkulation. Lassen Sie das obere Reißverschluss-Lüftungsloch geöffnet, außer bei sehr starkem Wind. Der obere Teil des Eingangs kann ebenfalls geöffnet bleiben. Auch der untere Teil des Eingangs kann für Luftzirkulation geöffnet und zudem abgespannt werden, um bei Regen besseren Schutz zu bieten.

VERSIEGELN DER NÄHTE

Alle Innennähte Ihres Bibler-Zelts sind vollständig bandversiegelt.

Hinweis: Der beigefügte Nahtdichter Seam Grip sollte für die Außenseite Ihres Zelts ausreichen. Zusätzliche Tuben und/oder Applikatoren sind im Handel erhältlich. Die Bandversiegelung der Innennähte verbessert deren Festigkeit und bietet ausgezeichneten Schutz vor Nässe. Als zusätzliche Schutzmaßnahme sollten auch alle Außennähte vollständig mit dem beigefügten flüssigen Seam Grip versiegelt werden.

So wird’s gemacht:

Stellen Sie Ihr Zelt zunächst an einem trockenen, schattigen Ort auf, wo es ein bis zwei Tage bleiben kann, um den Seam Grip vollständig zu trocknen. Befestigen Sie es unbedingt am Boden. Stellen Sie sicher, dass ausreichend Luftzirkulation herrscht. Halten Sie einige Papiertaschentücher griffbereit.

- Nachdem Sie Ihr Zelt aufgestellt haben, füllen Sie den Applikator zu dreiviertel mit McNett Seam Grip.

- Tragen Sie mit dem Applikator einen kleinen Streifen Seam Grip direkt in der Mitte ALLER Außennähte auf. Gehen Sie an den Eingangsmarkisen besonders sorgfältig vor. Versiegeln Sie beide Seiten der Schlaufen, die in die Nähte eingearbeitet sind.

- Versiegeln Sie die Einrastpunkte in den Ecken des Zeltinneren. Verwenden Sie den Applikator und versiegeln Sie die Kanten um das Metall der Einrastpunkte herum. Tragen Sie auch eine kleine Menge direkt in der Mitte des Einrastpunkts auf und lassen Sie das Mittel einsickern.

- Lassen Sie den Nahtdichter vollständig trocknen, bevor Sie Ihr Zelt lagern. Dies dauert normalerweise 24 bis 48 Stunden, kann unter Umständen aber auch länger dauern.

BEFESTIGEN

Verwenden Sie beim Befestigen Ihres Zelts stets alle dafür vorgesehenen Punkte. Das Befestigen sollte nicht nur als eine „Möglichkeit“ betrachtet werden! Ihr Zelt kann auch von LEICHTEN Winden über den Boden geschliffen werden, sogar wenn sich 45 kg Ausrüstung darin befindet. Heringe und Spannleinen sind im Lieferumfang Ihres Zelts enthalten. Die in die Nähte eingearbeiteten Schlaufen aus Gurtband dienen zum Befestigen und müssen verwendet werden, um Festigkeit und Stabilität des Zelts zu gewährleisten (vor allem bei Seitenwind).

ABSPANNEN FÜR STARKEN WIND

Wenn Sie Ihr Bibler-Zelt richtig abspannen, wird es auch stürmischen Winden standhalten. Zum Einrichten Ihrer Spannleinen schneiden Sie die 3 mm starke Schnur in Stücke von 2 Metern. Befestigen Sie das eine Ende an der Eckschlaufe. Befestigen Sie das andere Ende an der Spannschlaufe, die sich etwa 70 cm über der Eckschlaufe befindet. Auch andere Zelte haben weitere Befestigungspunkte. Verwenden Sie auch in diesem Fall Schnüre mit 1,60 m Länge. Befestigen Sie beim Aufbau nach dem Installieren der Zeltstangen zuerst die Ecken, dann die Spannschlaufen und dann die anderen Befestigungspunkte. Je fester das Zelt abgespannt wird, desto besser wird es starken Winden standhalten.

SCHNEE

Gehen Sie sehr umsichtig vor, wenn Sie in der näheren Zeltumgebung Schnee schaufeln, da die Schaufel den Zeltstoff schnell beschädigen kann. Fegen Sie Schnee NIEMALS mit harten Gegenständen wie Stöcken, Schaufeln, Eisgeräten usw. von Ihrem Zelt.

ANBRINGEN DER OPTIONALEN BODENPLANE

Bodenplanen sind für alle Bibler-Zelte in der jeweiligen Größe erhältlich. Entlang der Planenkante sind verstärkte Tüllen eingearbeitet. Hiermit kann die Bodenplane an den Befestigungsschlaufen angebracht werden, so dass Sie sicher unter dem Zelt liegt. Fädeln Sie an den Ecken der Bodenplane durch jede Tülle einen kleinen Ring aus Schnur. Ziehen Sie diesen Ring beim Befestigen des Zelts über die Eckschlaufen. Die Bodenplane kann auch als Baldachin aufgespannt werden. Verwenden Sie die Tüllen an den Ecken zur Befestigung und zum Abspannen.

WARNING

Black Diamond kann nicht verantwortlich gemacht werden für direkte, indirekte oder zufällige Auswirkungen oder jedwede möglichen Schäden, die aus dem Gebrauch unserer Produkte hervorgehen. Sie sind selbst verantwortlich für Ihr Handeln und Ihre Unternehmungen und alle evtl. daraus resultierenden Konsequenzen.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten nur dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt im Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Entdeckt der Käufer einen verdeckten Mangel, sollte er das Produkt an uns an die unten angegebene Adresse senden. Ein solches Produkt wird kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gewährleistungsausschluss:

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und unsachgemässer Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

ELDORADO/I-TENT

SET UP

- Aprite la tenda completamente comprese le cerniere che chiudono la porta. Se stesse piovendo, potete inserirvi i pali dal pavimento con la porta aperta. Stendete le palerie, accertatevi che tutte le giunzioni siano bloccate con il palo completamente teso. Giunzioni non ben fissate potrebbero far rompere il palo. Non scuotete i pali aperti ancora sbloccati! Gli inserti sbattendo tra loro potrebbero rompersi.

- Con il vento sulla schiena, issate l'angolo frontale per primo. NON AVETE BISOGNO DI STRISCIARE NELLA TENDA. Tenete l'asola di fissaggio in mano, inserite il palo nell'ingresso finché scivolerà nel lato apposto, fissatelo nell' angolo opposto (a) facendo attenzione a non forare il telo del pavimento. Con vento, tenete il vento che soffia sulla schiena, in modo che lo stesso gonfi la tenda attraversando l'ingresso, vi faciliterà le operazioni di montaggio.

- Una volta che la parte finale del paletto è nell'angolo vicino, infilatelo (snap), flettete il paletto verso il soffitto della tenda ed infilate l'estremo opposto dello stesso nell'angolo diagonalmente opposto (b), è semplice inserire le palerie passandole per l'ingresso della tenda fino all'altro lato. Attenzione a non flettere troppo i pali.

- Ripetete la procedura anche per il secondo palo (c, d). I pali devono incrociarsi formando una x sulla cupola. Con un po' di pratica sarete in grado di montare la tenda in 10 secondi.

- All'interno, accertatevi che tutti i terminali delle palerie siano fissi dentro le asole di bloccaggio degli angoli. Accertatevi che siano bloccati al tessuto interno con le asole di bloccaggio.

- Fissate la tenda al terreno immediatamente, ogni volta che la montate. Anche una leggera brezza potrebbe farla volar via, danneggiandola.

- Se utilizzzate il telo pioggia opzionale, le fibbie di bloccaggio devono essere utilizzate affinché il telo non sbatta con il vento.

VENTILAZIONE

Mantenete un adeguata ventilazione in ogni caso. Lasciate la cerniera superiore aperta. Si può lasciare aperta anche la parte superiore dell'ingresso. La parte bassa della porta può essere lasciata semichiusa per la ventilazione e rialzata per proteggersi dalla pioggia.

CUCITURE

Tutte le cuciture delle tende Bibler sono nastrate.

Nota: Il prodotto Seam Grip in dotazione dovrebbe essere sufficiente per la parte esterna della tenda. Una confezione Extra potrà essere acquistata presso il rivenditore. Le cuciture interne nastrate consentono una protezione garantita contro le avversità atmosferiche. Una seconda linea di difesa è realizzata dalla spalmatura di liquido impermeabile sulle cuciture esterne.

Ecco come farlo:

Prima di iniziare, montate la tenda in un luogo asciutto, e lasciatela lì 1-2 giorni in modo che si asciughi la spalmatura di Seam Grip di fabbrica. Accertatevi che ci sia una buona ventilazione e prendete alcune salviette di carta.

- Dopo aver issato la tenda, riempite a ¾ la siringa dell'applicatore con McNett Seam Grip.

- Utilizzando l'applicatore, spalmate il liquid Seam Grip su tutte le cuciture esterne, in particolare attorno alla porta d'ingresso. Accertatevi di passare entrambe i lati della fettuccia cucita.

- Passate anche la parte interna degli angoli. Con l'applicatore ripassate anche le zone metalliche all'interno della tenda, sono le zone dove passano i terminali delle palerie.

- Lasciate asciugare completamente prima di richiudere la tenda. Normalmente ci vogliono 24-48 ore o di più.

FISSAGGIO

Fissate sempre la tenda ai picchetti in tutti i punti di collegamento. Fissarla a terra non è un optional! Sì, la vostra tenda potrebbe essere sollevata e fatta volare via anche da del vento modesto e con 45 kg di materiali all'interno! I picchetti ed i tensionatori sono all'interno della confezione. Le fettucce ad anello cucite all'interno, servono per stabilizzare e assicurare la tenda al terreno (in particolare con vento).

FISSAGGIO CON VENTO FORTE

Un buon fissaggio permetterà alla tenda Bibler di resistere bene con il vento. Per fissarla correttamente utilizzate cordino da 3mm tagliandolo ad una lunghezza di 2m. Legate un lato del cordino al picchetto per ciascun angolo e l'altro capo all'asola posta 70cm sopra l'angolo. In molte tende potete trovare un ulteriore punto di collegamento, legatelo a 1,6m di misura. Quando piazzate i picchetti, inserite prima i pali fissando gli angoli, e poi fissate i punti di rinforzo creati. La maggiore rigidità creata con il cordino su ogni lato, permetterà una maggiore resistenza al vento rafficato.

IN CASO DI NEVE

Fate molta attenzione quando spalate la neve attorno alla tenda. La pala potrebbe tagliare facilmente il telo. NON dovete mai utilizzare degli oggetti rigidi del tipo: raschietti, pale, piccozze ecc. per togliere la neve dalla tenda.

COME COLLEGARE IL PAVIMENTO OPZIONALE

È disponibile per la tutte le tende BIBLER un telo a pavimento opzionale. Lungo l'orlo di questo pavimento sono disponibili delle asole rinforzate. Queste vengono usate per collegare il catino alla tenda. Legate gli angoli della tenda col pavimento utilizzando le fettucce corte. Lasciate fuoriuscire queste fettucce all'esterno quando fissate i picchetti alla tenda. Il pavimento può essere utilizzato anche come riparo d'emergenza tipo tela cerata o tetto volante.

AVVERTENZE

Black Diamond Equipment non si ritiene responsabile per conseguenze dirette, indirette accidentali e per ogni tipo di danno derivante dall'uso di questo prodotto. Voi siete gli unici responsabili dell'uso ed utilizzo e di qualsiasi conseguenza risultante dall'utilizzo della stessa.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un anno dalla data d'acquisto ed è indenne da difetti di materiale o difetti di lavorazione. Se l'acquirente riscontrasse difetti potrà rispedere il prodotto all'indirizzo sotto elencato. Il prodotto sarà sostituito senza spese di spedizione. Questo è il limite della nostra responsabilità per le condizioni di garanzia sul prodotto.

Esclusioni

Noi non garantiamo i prodotti contro l'usura dovuta al normale utilizzo, a modifiche non autorizzate degli stessi, uso improprio, cattiva manutenzione e danni dovuti a negligenza o utilizzi diversi dallo scopo reale. Questa garanzia vi da normali diritti legali, salvo particolari condizioni legislative diverse da stato e stato o da regione e regione. Ad eccezione di quanto indicato nella presente garanzia, non ci riteniamo responsabili per danni di origine diretta o indiretta risultanti dall'uso del prodotto.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ELDORADO/I-TENT

MONTAJE

- Extiende la tienda y abre por completo la cremallera de la puerta. Si llueve mucho, puedes meter las varillas abriendo sólo la parte inferior de la puerta. Desdobra los manojos de varillas y empalma sus segmentos permitiendo que actúe el cordón elástico que llevan por dentro y trabajando desde el centro hacia los extremos, pues así se alarga la vida del cordón (y haz igual cuando las pliegues). Comprueba que todos los segmentos encajan por completo. Un empalme incompleto puede romper un segmento. ¡No tires al suelo los manojos de varillas para que los segmentos se empalmen solos, pues podrían hacerlo de manera brusca y dañarse.

- Puesto de espaldas al viento, mete antes de nada las clavijas de las esquinas delanteras. NO NECESITAS REPTAR DENTRO DE LA TIENDA. Sujeta la visera con una mano, mete una varilla por la puerta y desliza su extremo hasta que encaje en una esquina trasera de la tienda (a), con cuidado para que no se enganche y rasgue el tejido del suelo. Si sopla viento, orienta la puerta de manera que le entre viento a la tienda y eso la infle como si fuera un globo.

- Una vez hayas encajado el extremo de la varilla en una de las esquinas traseras, arqueála hacia el techo y encaja su otro extremo en la esquina diagonalmente opuesta (b). Te resultará más fácil meter la varilla en la tienda si, antes de que esté arqueada del todo, pasas su extremo por el centro de la puerta en lugar de por uno de los lados. Nunca arquees las varillas más de la cuenta.

- Repite esta operación con la segunda varilla (c, d). Las varillas deben cruzarse entre sí en el cénit de la tienda, formando una X. Con algo de práctica, serás capaz de poner las dos varillas en apenas 10 segundos.

- Una vez dentro, comprueba que los cuatro extremos de las varillas están bien encajados en la pieza metálica de cada esquina. Para mantenerlas en su sitio, fija cada varilla a lo largo del tejido mediante las presillas Twistlock.

- Cada vez que montes la tienda, clávala al suelo de inmediato para que quede bien segura. La más leve brisa puede volarla y causarle grandes desperfectos

- Si no estás usando el vestíbulo opcional, cierra entre sí las dos hebillas que hay en la parte superior de la tienda para que no flameen con el viento.

VENTILACIÓN

Mantén en todo momento una ventilación adecuada. Deja abierta la cremallera de la ventanilla superior, a menos que el viento sea muy fuerte. También puede dejarse abierta la parte superior de la puerta. La cremallera de la puerta puede abrirse por abajo para ventilar y dejarse de manera que proteja en caso de lluvia.

SELLADO DE COSTURAS

Todas las costuras interiores de tu tienda Bibler van completamente selladas con cinta.

Nota: El Seam Grip que se entrega con la tienda debería ser suficiente para sellar el exterior de tu tienda. Pueden comprarse tubos y/o aplicadores adicionales. El sellado de las costuras interiores refuerza las costuras y aporta una excelente protección contra el mal tiempo. Como segunda línea de defensa, todas las costuras exteriores deberían sellarse completamente con el líquido sellante que se entrega con la tienda.

Manera de aplicar el sellado:

Antes de empezar, monta la tienda en algún lugar seco y a la sombra en el que puedas dejarla uno o dos días para que el Seam Grip se seque por completo. No te olvides de asegurar la tienda al suelo. Comprueba que hay ventilación suficiente en el lugar donde vayas a trabajar. Te vendrá bien tener a mano un rollo de papel de cocina.

- Una vez montada la tienda, llena con cuidado la jeringa aplicadora hasta unos tres cuartos de su capacidad con McNett Seam Grip.

- Usando el aplicador, extiende un fino cordón de Seam Grip directamente sobre el centro de TODAS las costuras exteriores, con especial cuidado alrededor de las viseras de las puertas. Asegúrate de sellar ambos lados de los bucles de cinta que salen atravesando algunas costuras.

- Sella las esquinas interiores de la tienda, donde encajan las varillas. Usando el aplicador, sella el borde que rodea la pieza metálica en el interior de la tienda. Aplica también una pequeña cantidad de sellador directamente en el centro de la pieza metálica, permitiendo que el producto se cuele en su interior.

- Deja secar por completo el producto sellador antes de guardar tu tienda. Esto suele ocurrir en 24 o 48 horas, pero en algunos casos puede llevar más tiempo.

ANCLAJE

Clava siempre tu tienda al suelo usando todos los puntos de anclaje que incorpora. Meter todas las clavijas no debe considerarse como algo optativo. Aunque no lo creas, un viento moderado puede volar tu tienda, incluso con 45 kilos de material en su interior. La tienda se entrega con clavijas y vientos. Los bucles de cinta que asoman a través de algunas costuras por encima del nivel del suelo deben utilizarse para garantizar la resistencia y estabilidad de la tienda (especialmente cuando el viento azota la tienda de costado).

ANCLAJE DE LA TIENDA PARA QUE RESISTA VIENTOS FUERTES

Si la anclas bien, tu tienda Bibler aguantará sin problemas vientos fuertes. Para poner los vientos, corta trozos de 2 metros de cordino de 3 mm. Pasa un extremo de cada viento por el bucle de cada esquina y ata el otro extremo en el bucle de tensado situado unos 60 centímetros por encima del bucle de la esquina. En muchas de las tiendas hay puntos de anclaje adicionales; si la tuya los tiene, ata un trozo de cordino de 160 centímetros de largo también en ellos. Cuando montes la tienda, empieza por insertar las varillas y meter las clavijas de las esquinas, y luego pon las clavijas de los vientos y de los demás puntos de anclaje. Cuando mejor anclada esté una tienda, mejor resistirá vientos fuertes.

CONDICIONES DE NIEVE

Ten muchísimo cuidado cuando paaes nieve alrededor de la tienda. Una pala puede rasgar el tejido con suma facilidad. JAMÁS sacudas la nieve de tu tienda con objetos duros como palos, palas, piolets, etc.

CÓMO AÑADIR UN HULE OPCIONAL PARA EL SUELO

Hay hules disponibles para la mayoría de las tiendas Bibler. A lo largo del perímetro de dichos hules hay oloas reforzados que pueden usarse para unir el hule a los anclajes de la tienda para que el hule quede asegurado bajo aquella. Pasa un bucle corto de cordino por cada uno de los oloas de las esquinas del hule y luego mete ese bucle por el de las esquinas de la tienda cuando claves ésta al suelo. El hule para el suelo también se puede usar como toldo. Usa los oloas que lleva en su perímetro para colgarlo o anclarlo.

ADVERTENCIA

Black Diamond Equipment no se hace responsable ni de los daños ni de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, que resulten del uso de sus productos. Tú eres el responsable de tus actos y actividades, así como de sus posibles consecuencias.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe hacernos llegar el Producto a nosotros a la dirección indicada más abajo. Nosotros reemplazaremos ese Producto sin coste alguno. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía, y cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

Exclusiones de la garantía

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos, así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrenvenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド エルドラド 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。

セットアップ

- テントを地面に広げ、ドアのジッパーを完全に開いて下さい。ポールを広げて全てのジョイントをしっかりと接続して下さい。ジョイントがしっかりと接続されていない場合、ポールが破損する場合があります。ポールは投げだして広げたり、ショックコードの張力でパチンと音がするような組み立て方をするとダメージを受けてしまいます。
- 風が強いコンディションで設営する場合は、風に背を向けて作業して下さい。テントにポールを挿入する前にテント前方が風上になるようにしてベグ止めて下さい。テントの中に入る必要はありません。片方の手でテント本体を持ちながらポールをドアから挿入し、テント後部のコーナー (a)にあるスナップにポールの末端をセットして下さい。この時、ポールでフロアの生地を傷つけないように注意して下さい。風が強いコンディションでは、風がドアから入り込んでテントが風船のようにふくらみ、設営作業がしやすくなります。
- ポールの末端がテント後部のコーナー (a)のスナップにセットされていることを確認し、ポールを天井の方向にアーチを描くようにゆっくりと曲げ、反対側の末端を (a)と対角のコーナー (b)にセットして下さい。この時ポールの末端をドアの中央からテント内部に入れるようにすると、より簡単にセットすることができます。ポールは曲げ過ぎないようにして下さい。
- もう 1本のポールも同じ手順で (c)と (d)のコーナーにセットして下さい。2本のポールは天井の中央で交差して X 字型になるようにして下さい。練習すればポール 1本あたり約 10秒でセットすることができるようになります。
- テント内部に入り、4ヶ所のポールの末端がテントのコーナーにあるスナップにしっかりとセットされていることを確認して下さい。テント内側に取り付けられている全てのツイストロックを使用して、ポールを本体に固定して下さい。
- テントは組み立て終了後すぐ地面にベグ止めて下さい。地面に固定されていないテントは風に吹き飛ばされて大きなダメージを受けてしまう可能性があります。
- オプションの居室を使用していない場合は、テント上部にあるバックルは、連結して風でばたつかないようにして下さい。

ベンチレーション

ドアを部分的に開くことにより、入り口上部または下部からベンチレーションができます。ドアの下部中央にあるジッパーフラップのタブに短いショックコードを取り付けてベグ止めて下さい。雨が降ることなくベンチレーションができます。

シームシーリング

全てのビブラーテントの内部の縫い目にはシームテープが貼られています。

※注：シームグリップをテント外側の縫い目に塗ることにより、防水性を高めることができます。目止め剤は付属のマクネット社製シームグリップの他、市販品も使用できます。テント内部のシームテープは防水効果とともに縫い目の保護の役割も果たしています。外側の縫い目の目止めにより、防水部分を二重にすることになります。

シームシーリングの方法

目止めの前に、日が当たらず、1～2日間テントを張ってシームグリップ完全に乾燥できる場所に立てて下さい。テントは必ずベグ止めて下さい。テントを張った場所の通気性が良いことを確認して下さい。手に付いたときのためにペーパータオルを用意しておくとう良いでしょう。

- テントを張った後、注入器に注意深くシームグリップを4分の3の位置まで入れて下さい。
- 注入器を用いてシームグリップを全ての縫い目に、細かな点を繋げていくように縫って下さい。雨除けの部分は特に丁寧に作業して下さい。ウェビングループの縫い目は両側に縫って下さい。
- テント内部の隅にある金属製スナップボタンの周囲にシームグリップを塗り、中心部にも少量塗ってしみこませて下さい。
- 2.4 時間から 48 時間かけて目止め剤を完全に乾燥させた後、テントをたたんで下さい。乾燥時間は状況により長くなる場合があります。

ベグ止め

テントは常に必要全ての箇所をベグ止めて下さい。ベグ止めは状況に応じて行うものではありません。常にベグで固定して下さい。45kg ほどの荷物を入れたテントでさえ簡単に風に吹き飛ばされる場合があります。ベグと張り綱がテントに付属しています。テントの地面より上側に縫い込まれている、小さなループに張り綱を張ってベグ止めることで、耐風性（特に横風に対しての）を高めることができます。

強風に備えたベグ止め

適切なベグ止めがあなたのビブラーテントを強風から守ります。張り綱をセットするには、直径 3mm の張り綱を 2m の長さに切り、一端をテントの各コーナーにあるステークアウト・ループに結びつけ、もう一端を地面から約 70cm の部分にあるブレーシングループに結びつけます。ビブラーの大部分のモデルには追加のタイアウトループがテント壁面上にありますので、1.6m の張り綱を結びつけて下さい。テント設営の際、ポールを張ってテント本体の各コーナーをベグ止めしたら、ブレーシングループ、全てのタイアウトループの順にベグ止めて下さい。張り綱が多く、しっかりとしているほどテントの耐風性が高まります。

降雪時の注意

テント周囲をショベルで除雪する場合は、テントを傷つけないよう最大限の注意を払って下さい。テントに付着した雪をショベル、アイスアックス、その他硬いもので落とさないで下さい。テントの生地は簡単に引き裂かれます。

グラウンドクロスの使用

ビブラーテントの多くのモデルにはオプションでグラウンドクロスが用意されています。グラウンドクロス各コーナーにはグロメットがあり、テントとともにベグ止めて動かないようにできます。グロメットに短いショックコードを取り付け、テントのベグ止めループとともにベグ止めて下さい。グラウンドクロスグロメットの張り綱で張ったりベグ止めしたりすることで、タープとしても使用できます。

警告

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は、その製品を使用中に発生した直接、間接、突発的、その他いかなる種類の損害に対しても責任を負うものではありません。製品を使用される方はご自分の行動、活動、およびそれらに起因する結果に対して責任を持つ必要があります。

1 年間保証

ご購入いただいたから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送り下さい。製品を無償にて新品交換いたします。無償交換はこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。

保証の対象外

- 以下のケースは 1 年間保証の対象外となります。
 - 通常の損耗
 - メーカーが認めている以外の部品を交換したり、製品に改造を加えたことによる損傷
 - 間違った使い方や手入れによる損傷
 - 事故、不注意、目的外の使い方をしたことによって生じた損傷

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒350-22